

The newspapers of **New Mexico** make public notices from their printed pages available electronically in a single database for the benefit of the public. This enhances the legislative intent of public notice - keeping a free and independent public informed about activities of their government and business activities that may affect them. Importantly, Public Notices now are in one place on the web (www.PublicNoticeAds.com), not scattered among thousands of government web pages.

County: Eddy
Printed In: Carlsbad Current-Argus
Printed On: 2017/12/08

December 8, 2017

**NEW MEXICO WATER QUALITY CONTROL COMMISSION
NOTICE OF PUBLIC HEARING TO
CONSIDER APPEAL OF THE
ADMINISTRATIVE COMPLIANCE ORDER ISSUED TO CREEKSIDE
DAIRY, LLC
EDDY COUNTY, NM, WQCC 17-07 (A)**

The New Mexico Water Quality Control Commission (WQCC) will hold a public hearing on January 9, 2018, in Mabry Hall of the Jerry Apodaca Education Building, located at 300 Don Gaspar, Santa Fe, New Mexico 87501, to consider an appeal filed by Mr. Abel Villalpando dba Creekside Dairy and Creekside Dairy, LLC ("Petitioner") to Administrative Compliance Order No. GWQB 17-02 (CO) ("ACO") issued by the Ground Water Quality Bureau ("GWQB") to Mr. Villalpando and Creekside Dairy located at 7785 Roswell Highway, Lake Arthur, New Mexico 88253 ("Facility"). The Facility is a dairy facility discharging approximately 56,000 gallons per day of wastewater. The ACO imposes upon Petitioner civil penalties for violations of 20.6.2.3104, 20.6.6.8, and 20.6.6.10 NMAC, discharging without a ground water discharge permit.

The public hearing will begin immediately following the Commission's regular business meeting, which starts at 9:00 AM.

The hearing will be conducted in accordance with the Water Quality Act, NMSA 1978 § 74-6-10, the Water Quality Control Commission Adjudicatory Procedures found in 20.1.3 NMAC, and all other applicable law.

The ACO and Petitioner's filed appeal may be obtained electronically or reviewed in person by contacting:

Pam Castañeda, Administrator
1190 S. St. Francis Drive
PO Box 5469
Santa Fe, NM 87502
Tel (505) 827-2425, Fax (505) 827-1628, E-mail pam.castaneda@state.nm.us

Participation by the General Public: Any member of the general public may present non-technical testimony at the hearing. No prior notification is required. A member of the general public may submit a written non-technical statement to the WQCC Administrator at any time prior to the close of the hearing. Those wishing to submit evidence pursuant to 20.1.3.19.E NMAC shall submit a list of witnesses, a description of the general subject matter of the testimony of each witness, and a list of exhibits to the WQCC Administrator no later than fifteen (15) days prior to the hearing.

Assistance: If any person requires assistance, an interpreter or auxiliary aid to participate in this process, please contact Pam Castañeda, WQCC Administrator by December 1, 2017, at PO Box

5469, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico, 87502, telephone (505) 827-2425 or email pam.castaneda@state.nm.us. (TDD or TTY users please access the number via the New Mexico Relay Network, 1-800-659-1779 (voice); TTY users: 1-800-659-8331).

Notice of Non-Discrimination

NMED does not discriminate on the basis of race, color, national origin, disability, age or sex in the administration of its programs or activities, as required by applicable laws and regulations. NMED is responsible for coordination of compliance efforts and receipt of inquiries concerning non-discrimination requirements implemented by 40 C.F.R. Part 7, including Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973; the Age Discrimination Act of 1975, Title IX of the Education Amendments of 1972, and Section 13 of the Federal Water Pollution Control Act Amendments of 1972. If you have any questions about this notice or any of NMED's nondiscrimination programs, policies or procedures, you may contact: Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator New Mexico Environment Department, 1190 St. Francis Dr., Suite N4050, PO Box 5469, Santa Fe, NM 87502, (505) 827-2855, nd.coordinator@state.nm.us. If you believe that you have been discriminated against with respect to a NMED program or activity, you may contact the Non-Discrimination Coordinator identified above or visit our website at <https://www.env.nm.gov/non-employee-discrimination-compliant-page/> to learn how and where to file a complaint of discrimination.

**8 de diciembre
de 2017**

**COMISIÓN DE NUEVO MÉXICO PARA EL CONTROL DE LA CALIDAD DEL AGUA
AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA PARA CONSIDERAR LA APELACIÓN A LA ORDEN
ADMINISTRATIVA DE CUMPLIMIENTO EMITIDA PARA CREEKSIDE
DAIRY, LLC CONDADO
DE EDDY, NM,
WQCC 17-07 (A)**

La Comisión de Nuevo México para el Control de la Calidad del Agua (WQCC por su sigla en inglés) celebrará una audiencia pública el 9 de enero de 2018, en la sala Mabry Hall del edificio de educación Jerry Apodaca, que está ubicado en 300 Don Gaspar, Santa Fe, Nuevo México 87501, para considerar una apelación presentada por el Sr. Abel Villalpando, que actúa comercialmente como Creekside Dairy y Creekside Dairy, LLC, ("Peticionario") a la Orden Administrativa de Cumplimiento Número GWQB 17-02 (CO) ("ACO" por su sigla en inglés) emitida por la Oficina de Calidad de las Aguas Subterráneas ("GWQB" por su sigla en inglés) al Sr. Villalpando y a Creekside Dairy que se encuentra en 7785 Roswell Highway, Lake Arthur, Nuevo México 88253 ("Instalaciones"). Las instalaciones corresponden a una planta de productos lácteos que descarga aproximadamente 56,000 galones por día de aguas residuales. La ACO impone sanciones civiles al Peticionario por infracciones contra 20.6.2.3104, 20.6.6.8 y 20.6.6.10 NMAC, por hacer descargas no autorizadas en aguas subterráneas.

La audiencia pública comenzará inmediatamente después de la reunión regular de la Comisión, que comienza a las 9 de la mañana.

La audiencia se llevará a cabo conforme a la Ley sobre la Calidad del Agua, NMSA 1978 § 74-6-10, los Procedimientos de Adjudicación de la Comisión para el Control de la Calidad del Agua que se encuentran en 20.1.3 NMAC, y toda otra ley correspondiente.

La ACO y la apelación presentada por el Peticionario se pueden obtener electrónicamente o examinar en persona por medio de:

Pam Castañeda, Administradora
1190 S. St. Francis Drive
PO Box 5469
Santa Fe, NM 87502
Teléfono:
(505) 827-2425, Fax: (505) 827-1628, E-mail: pam.castaneda@state.nm.us

Participación del público en general: Cualquier persona del público en general podrá presentar testimonio que no sea de carácter técnico durante la audiencia. No se exige notificación previa. Cualquier persona del público en general podrá presentar una declaración escrita que no sea de carácter técnico a la Administradora de la WQCC en cualquier momento antes de la finalización de la audiencia. Quienes deseen presentar pruebas conforme a 20.1.3.19.E NMAC deberán presentar una lista de testigos, una descripción del tema general del testimonio de cada testigo y una lista de documentos y objetos de prueba ante la Administradora de la WQCC a más tardar quince (15) días antes de la audiencia.

Asistencia: Toda persona que necesite asistencia, intérprete o un dispositivo auxiliar para participar en este proceso deberá comunicarse con Pam Castañeda, Administradora de la WQCC, antes del 1 de diciembre de 2017, en PO Box 5469, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico, 87502, o también por teléfono al (505) 827-2425 o por correo electrónico a pam.castaneda@state.nm.us. (Los usuarios de TDD o TTY pueden acceder a ese número por medio de New Mexico Relay Network llamando al 1-800-659-1779 (voz); y los usuarios de TTY: 1-800-659-8331).

Aviso de no discriminación

El NMED no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, discapacidad, edad o sexo en la administración de sus programas o actividades, según lo exigido por las leyes y los reglamentos correspondientes. El NMED es responsable de la coordinación de esfuerzos para el cumplimiento de las reglas y la recepción de indagaciones relativas a los requisitos de no discriminación implementados por 40 C.F.R. Parte 7, que incluye el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, como fuera enmendado; la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Discriminación por Edad de 1975; el Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972; y la Sección 13 de las Enmiendas a la Ley Federal de Control de la Contaminación del Agua de 1972. Si tiene preguntas sobre este aviso o sobre cualquier programa, política o procedimiento de no discriminación del NMED, puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación: Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator New Mexico Environment Department, 1190 St. Francis Dr., Suite N4050, PO Box 5469, Santa Fe, NM 87502, (505) 827-2855, nd.coordinator@state.nm.us. Si piensa que ha sido discriminado con respecto a un programa o actividad del NMED, puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación antes indicada o visitar nuestro sitio web en <https://www.env.nm.gov/non-employee-discrimination-complaint-page/> para saber cómo y dónde presentar una queja por discriminación.

Public Notice ID: